

**No. 430**

---

**NORWAY  
and  
POLAND**

**Agreement concerning the exchange of commodities. Signed  
at Warsaw, on 31 December 1948**

*French official text communicated by the Permanent Representative of Norway  
to the United Nations. The registration took place on 15 April 1949.*

---

**NORVEGE  
et  
POLOGNE**

**Accord concernant l'échange de marchandises. Signé à Var-  
sovie, le 31 décembre 1948**

*Texte officiel français communiqué par le représentant permanent de la Norvège  
auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le  
15 avril 1949.*

## TRANSLATION — TRADUCTION

No. 430. AGREEMENT<sup>1</sup> CONCERNING THE EXCHANGE OF  
COMMODITIES BETWEEN THE KINGDOM OF NORWAY  
AND THE POLISH REPUBLIC. SIGNED AT WARSAW, ON  
31 DECEMBER 1948

The Royal Government of Norway and the Government of the Polish Republic, being desirous of developing commercial exchanges between their countries to the fullest extent possible on a basis of reciprocity, have agreed as follows:

*Article 1*

Norway and Poland shall grant to each other as favourable treatment as possible in the issue of import and export authorizations so as to facilitate the development of reciprocal exchanges.

*Article 2*

The Norwegian Government shall authorize the export from Norway to Poland of the goods specified in schedule A annexed hereto, up to the quantities or values therein mentioned for each group of products.

The relevant import licences shall be issued by the Polish Government.

The Polish Government shall authorize the export from Poland to Norway of the goods specified in schedule B annexed hereto, up to the quantities or values therein mentioned for each group of products.

The relevant import licences shall be issued by the Norwegian Government.

It is agreed that the two schedules mentioned above constitute an integral part of the present agreement.

*Article 3*

The two Governments may by common agreement increase the quotas laid down in schedules A and B and add to the goods specified therein. For this purpose the two Governments undertake to exchange their views either through

<sup>1</sup> Came into force on 1 January 1949, in accordance with article 8.

the Joint Commission set up under article 8 or through the diplomatic channel, taking into consideration every possibility of deriving advantage from and extending the present agreement.

*Article 4*

In order to facilitate the utilization of the quotas provided, the two Governments undertake to make every effort to expedite the conclusion of the contracts for the delivery of the goods mentioned in schedules A and B.

*Article 5*

The quotas mentioned in schedules A and B shall be valid until 31 December 1949.

The import and export licences shall be issued as soon as possible after the date of the submission of the relevant application, special attention being paid to seasonal products.

*Article 6*

Private settlements and triangular transactions shall be permitted, subject to the previous consent of the competent authorities of the two contracting countries.

*Article 7*

A Joint Commission composed of official Norwegian and Polish representatives shall be set up for the purpose of facilitating commercial exchanges between the two countries.

The said Commission shall be authorized to submit to the two Governments any suggestions likely to improve the commercial relations between Norway and Poland. It shall be responsible for supervising the carrying out of this agreement and settling any disputes that may arise in connexion therewith. It shall meet at the request of either of the Contracting Parties.

*Article 8*

The present agreement shall come into force on 1 January 1949 and shall remain valid until 31 December 1949. Nevertheless, it shall be extended for a further period of twelve months, unless it is denounced by one of the Contracting Parties at least one month before the date of its expiry, and similarly from year to year.

DONE in duplicate, at Warsaw, on 31 December 1948.

For the Kingdom of Norway:  
(Signed) Alfred DANIELSEN

For the Polish Republic:  
(Signed) Antoni ROMAN

## SCHEDULE "A"

## NORWEGIAN EXPORTS TO POLAND

	<i>Quantity</i>	<i>Value in Norwegian crowns</i>
1. Herrings, fresh and frozen.....	6,000 tons	—
2. Herrings, salted .....	15,000 tons	—
3. Medicinal cod-liver oil.....	800 tons	—
4. Industrial fish oil.....	500 tons	—
5. Seal oil .....	500 tons	—
6. Refined fish and herring oil <sup>1</sup> .....	4,000 tons	—
7. Hydrogenated or refined whale oil.....	5,000 tons	—
8. Margarine .....	500 tons	—
9. Accessory materials for the tanning and textile industries (fatty alcohols and other products of sperm oil)....	—	1,100,000
10. Extract of vitamins in capsules.....	15,000,000 caps.	—
11. Concentrates of vitamins and pharmaceutical products..	Unspecified	—
12. Miscellaneous chemical products.....	—	100,000
13. Nitrate of lime.....	7,200 tons	—
14. Rayon cellulose .....	3,000 tons	—
15. Fibrane ( <i>Zellwolle</i> ) .....	1,000 tons	—
16. Concentrated bisulphite lyc.....	Unspecified	—
17. Aluminium .....	500 tons	—
18. Concentrated iron ore.....	70,000 tons	—
19. Pyrites .....	20,000 tons	—
20. Roasted pyrites .....	Unspecified	—
21. Vanadium cast iron.....	1,200 tons	—
22. Special steel .....	—	200,000
23. Ferro-chromium .....	500 tons	—
24. Refined ferro-manganese .....	200 tons	—
25. Silicon carbide .....	100 tons	—
26. Graphite .....	150 tons	—
27. Feldspar .....	1,000 tons	—
28. Powdered quartz .....	110 tons	—
29. Grindstones and whetstones.....	—	1,000,000
30. Fish-hooks .....	—	150,000
31. Neon gas .....	5,000 m3	—
32. Breeding horses .....	—	100,000
33. Miscellaneous machines and apparatus.....	—	1,500,000
34. Miscellaneous .....	—	1,500,000

<sup>1</sup>The Norwegian Government undertakes to do its best to ensure that the fish and herring oil mentioned under item 6 in schedule A shall be delivered in hydrogenated form.

## SCHEDULE "B"

## POLISH EXPORTS TO NORWAY

	<i>Quantity</i>	<i>Value in Norwegian crowns</i>
1. Coal and coke.....	600,000 tons	—
2. Rye grain .....	10,000 tons	—
3. Fodder grain.....	Unspecified	—
4. Sugar .....	10,000 tons	—
5. Zinc white .....	1,000 tons	—
6. Red lead .....	50 tons	—
7. Oxide of lead.....	50 tons	—
8. Chrome alum .....	20 tons	—
9. Ammonium chloride .....	20 tons	—
10. Active carbon .....	Unspecified	—
11. Miscellaneous chemical products.....	—	300,000
12. Railway rails with accessories.....	4,000 tons	—
13. Iron sheeting .....	600 tons	—
14. Galvanized sheets .....	500 tons	—
15. Laminated products .....	500 tons	—
16. High-pressure tubes .....	2,000 tons	—
17. Cast-iron pipes for soil conduits.....	700 tons	—
18. Cast-iron pipes for water conduits.....	1,050 tons	—
19. Tempered joints .....	—	400,000
20. Black iron wire.....	600 tons	—
21. Galvanized iron wire.....	800 tons	—
22. Steel wire .....	200 tons	—
23. Barbed wire .....	100 tons	—
24. Steel bottles .....	—	250,000
25. Cast-iron sink and flush cisterns.....	—	250,000
26. Chains .....	500 tons	—
27. Wood screws .....	—	50,000
28. Agricultural machinery .....	Unspecified	—
29. Miscellaneous machines and apparatus, including electric motors .....	Unspecified	—
30. Materials for electrical installations, including Bergman tubes .....	—	500,000
31. Water meters .....	—	100,000
32. Cotton fabrics, including grey goods.....	—	1,000,000
33. Woollen and rayon fabrics.....	—	500,000
34. Tarpaulin .....	—	100,000
35. Combed woollen yarn.....	—	700,000
36. Linen thread for sewing.....	5 tons	—
37. Pharmaceutical glass .....	—	100,000
38. Glass for lighting.....	—	50,000
39. Optical glass .....	—	100,000
40. Glass bottles and demijohns.....	—	300,000
41. Electro-technical chinaware .....	—	90,000
42. Flagstones and tiles for facing.....	—	250,000
43. Slate clay .....	3,000 tons	—
44. Feathers and down, uncleaned.....	—	100,000
45. Hog bristle .....	—	300,000
46. Hurricane lamps .....	—	130,000
47. Miscellaneous .....	—	1,500,000